

I JORNADAS UNIVERSITARIAS DE PATRIMONIOS REGIONALES  
Agrupación de las Universidades Regionales de Chile, AUR

**MARION STEINER<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Profesora en el Instituto de Geografía, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.  
Dr. phil. de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Universidad Bauhaus de Weimar.  
Secretaria General de TICCIH.

**Patrimonios desde la PUCV:  
Miradas cruzadas entre Educación, Construcción y Geografía**

En la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, desde hace unos dos años, existe un grupo de personas que trabajamos temas de patrimonio, coordinado por el sociólogo Fernando Vergara, director de la Unidad de Patrimonio Histórico y Museográfico de la PUCV, bajo la tutela de la Dirección General de Vinculación con el Medio. Este grupo lo conforman, a parte de Fernando: Dámaris Collao de la Escuela de Pedagogía; la arquitecta Paulina Kaplán, profesora en el Instituto de Ingeniería en Construcción; Jorge Ferrada de la Escuela de Arquitectura y Diseño; Pablo García del Instituto de Historia; Clément Colin, doctor en geografía de la Universidad París Est y profesor en la Escuela de Trabajo Social; el también doctor en geografía Carlos Valdebenito quien también es profesor en la Escuela de Trabajo Social; el saxofonista Ricardo Álvarez, profesor en el Instituto de Música; María Eugenia Cisterna, profesora de música y encargada del Fondo Margot Loyola PUCV; la historiadora Valentina Guajardo de la Unidad de Sustentabilidad PUCV; y por supuesto yo misma, Marion Steiner, autora del presente texto, aportando desde el Instituto de Geografía.

Como se puede ver, es un grupo diverso y muy interdisciplinario. En la presente ocasión, para hablar de lo que hacemos en distintas unidades académicas en cuanto a “Patrimonios desde la PUCV”, decidimos enfocar sobre el trabajo de tres colegas mujeres desde Pedagogía, Ingeniería de la Construcción y Geografía.

**Patrimonio y Educación**

Dámaris Collao, profesora de la carrera de Pedagogía en Educación Básica, lleva mucho tiempo trabajando con niñas y niños sobre temas de patrimonio. Quisiera citarla desde un artículo que se publicó a inicios de 2022 en la revista de la PUCV, donde plantea:

*“En la carrera de Pedagogía en Educación Básica, desde hace bastante tiempo buscamos aportar en la formación de profesores y profesoras que reconozcan la*

*necesidad de vincular sus prácticas educativas con el territorio circundante a los niños y niñas, poniendo en valor la cultura y el patrimonio presente en cada territorio de nuestro país, con el fin de potenciar el sentido de identidad y pertenencia en ellos. De este propósito es que surge Invasión Patrimonial, una actividad que desarrollamos en la carrera en vínculo con las comunidades escolares de nuestra región”<sup>1</sup>.*

Esta Invasión Patrimonial, básicamente, se realiza a través de la plataforma Instagram, mediante actividades lúdicas y en familia, y sus distintas versiones se han transformado en un espacio para valorar y usar los patrimonios como recurso educativo. Damaris sostiene que desde la formación de profesores

*“tenemos un gran desafío respecto a la educación patrimonial. Principalmente, es necesario formar a profesoras y profesores que reconozcan el potencial educativo que tiene el patrimonio para la formación de una ciudadanía participativa y crítica”<sup>2</sup>.*

Con este objetivo, en los últimos años, se han organizado una serie de eventos desde la Escuela de Pedagogía, como por ejemplo la charla “Niñas, Niños y Patrimonio” realizada para el Día del Patrimonio Cultural en 2021, que contó con la participación de Myriam Martín de la Universidad de Huelva y de Dámaris Collao y Fernando Vergara de la PUCV, y el seminario internacional “El Rol de la Escuela y los Profesores en la Educación patrimonial”<sup>3</sup> (ver **figura 1**). En este último, celebrado en 2020, la colega investigadora y docente española Olaia Fontal, entre otros aspectos, subrayó que

*“el patrimonio es la relación entre bienes y personas. Esos bienes pueden tener componentes materiales e inmateriales, incluso la mezcla de ambos. Por eso, cuando los bienes son las personas, el patrimonio es la relación entre personas y personas, la relación más inmaterial y espiritual que existe”<sup>4</sup>.*

**Figura 1: Eventos para la Educación Patrimonial**



Fuente: Dámaris Collao, Escuela de Pedagogía, PUCV

<sup>1</sup> Dámaris Collao, citada desde Muñoz 2022: 70.

<sup>2</sup> Dámaris Collao, citada desde Muñoz 2022: 70.

<sup>3</sup> Link de la presentación de cierre de la actividad: <https://youtu.be/EfKKfiT7JII>.

<sup>4</sup> Olaia Fontal, citada desde Muñoz 2022: 70; véase también Collao, Sánchez y Fontal 2018.

## El patrimonio construido y la cátedra UNESCO

Paulina Kaplán, por su parte, arquitecta de formación, está a cargo de la “Cátedra UNESCO para el Patrimonio” en la Escuela de Ingeniería en Construcción PUCV, y tal como la autora del presente texto, tiene una trayectoria no solo académica, sino toda una vida profesional anterior. Creo que este tipo de experiencias, que implican el buen conocimiento de los hábitos culturales y prácticas sociales bien específicos según los distintos ámbitos profesionales, por haberlo vivido en carne propia, son particularmente valiosas para la construcción de colaboraciones bidireccionales y de confianza entre el mundo académico y los actores sociales e institucionales del territorio, ya que estos saberes facilitan la comprensión mutua, la interacción y la colaboración, que son tan fundamentales para temas patrimoniales en particular.

Paulina, específicamente, ha estado a cargo de la Dirección de Gestión Patrimonial de la Municipalidad de Valparaíso durante muchos años, siendo responsable en esta posición de la coordinación de las tareas ligadas a la calidad de Valparaíso como sitio del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Es así que, en la PUCV, Paulina aporta con esta experiencia profesional específica, tanto a nivel local como también en la vinculación nacional e internacional, y lo hace siempre enfocada en la restauración y conservación de estructuras patrimoniales. La cito también con algunas palabras desde el artículo ya mencionando, donde explica:

*“Por un lado tenemos presencia en el pregrado, con la incorporación de asignaturas como rehabilitación, gestión e introducción a la restauración constructiva, varias cursadas también por los futuros ingenieros industriales. Hemos impulsado el creciente desarrollo de tesis sobre Valparaíso, sus inmuebles y barrios antiguos, enfrentando temas estructurales, como también la rehabilitación de espacios públicos”<sup>5</sup>.*

**Figura 2: La Cátedra UNESCO para el Patrimonio**



Fuente: Paulina Kaplán, Escuela de Ingeniería de Construcción, PUCV

<sup>5</sup> Paulina Kaplán, citada desde Muñoz 2022: 70/71.

Desde hace poco, la cátedra cuenta también con diplomados internacionales, y actualmente se está dando curso a una alianza con académicas y académicos de Oaxaca en México y la Ciudad de Sacramento en Uruguay, que ambas también son ciudades reconocidas por su gran valor patrimonial. Paulina considera imprescindibles estas relaciones colaborativas entre distintas universidades y entidades especializadas, tanto a nivel nacional como latinoamericano. Participa a menudo en congresos internacionales para compartir y difundir el conocimiento científico y “nutrir la discusión sobre un tema que necesita permanente actualización”<sup>6</sup>. Durante la pandemia, además, como muchos de nosotros, aprovechó de sus buenas redes para invitar a colegas internacionales a dar charlas en sus cursos y seminarios.

### **El patrimonio industrial desde una perspectiva crítica**

Por último, quiero hablar un poco también de lo que yo misma estoy haciendo en la PUCV desde el Instituto de Geografía. Como hija de la región carbonífera y ex minera del Ruhr en Alemania y geógrafa de la Universidad Humboldt de Berlín –ciudad que a finales del siglo XIX era una de las tres pioneras de la Revolución Eléctrica mundial–, llevo trabajando desde 2004 con enfoque en el patrimonio industrial, primero en distintos contextos profesionales en Europa, y desde 2018 como académica en la PUCV. Soy también Secretaria General de la única organización que se dedica al patrimonio industrial a nivel mundial, que es TICCIH, *The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage* (<https://ticcih.org>).

A Valparaíso, me he venido con una misión muy particular. Ya en 2013, para mi tesis doctoral en Alemania, investigaba sobre la historia de la electrificación de Valparaíso y Santiago de Chile, realizada a inicios del siglo XX por actores berlineses<sup>7</sup>, y en ese marco, desde 2014, he estado en permanente contacto con los actores sociales del territorio que trabajan sobre la puesta en valor de los vestigios que quedan de esa historia en Valparaíso y Placilla. Mi proyecto personal de integrarme al cuerpo docente de la PUCV consistía en aportar a esta misión desde la academia, y desde las redes de cooperación que mantengo con mis colegas y ex colegas internacionales, para lo cual se creó mi Laboratorio de Geografía y Patrimonio “Estudios críticos del Patrimonio Industrial” (Laboratorio ESPI, [www.patrimoniocritico.cl](http://www.patrimoniocritico.cl)). Lo que a mi muy particularmente me interesa cuando hablamos de patrimonio –sobre todo en el contexto español, donde el patrimonio casi automáticamente se suele entender como algo ya legalmente reconocido y siempre bonito–, es darle una lectura crítica y postcolonialista a la historia del “progreso tecnológico” y la “modernidad” y las percepciones y narrativas que lo acompañan y que, por regla general,

---

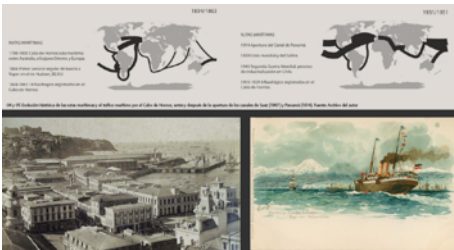
<sup>6</sup> Paulina Kaplán, citada desde Muñoz 2022: 71.

<sup>7</sup> Ver Steiner 2019b (en alemán), 2017 y 2019a (que son extractos en español de Steiner 2019b).

ignoran aspectos más incómodos, como lo son el imperialismo europeo, la explotación extractivista y el capitalismo financiero.

En este sentido, en mis clases de Geografía Urbana, por ejemplo, o cuando conversamos con las y los estudiantes de mi curso de formación fundamental “El Patrimonio Industrial de Valparaíso desde una perspectiva global”, el objetivo es siempre vincular lo que ha sido Valparaíso en su momento de gran esplendor con los procesos paralelos que se produjeron al mismo tiempo a nivel mundial. Es mediante esta contextualización que llegamos a hablar cada semestre de procesos de globalización capitalista e imperialista y de la expansión del modelo económico europeo hacia otras partes del mundo. Entre los actores clave a nivel mundial estaban, a finales del siglo XIX, con el Imperio Alemán recién creado y la incipiente Revolución Eléctrica, justamente los actores alemanes también, principalmente berlineses, caracterizados por su ambición de querer convertirse en una nueva potencia hegemónica a nivel mundial, reemplazando a los actores británicos que eran los líderes en ese entonces.

**Figura 3: Valparaíso en su periodo de gran esplendor**



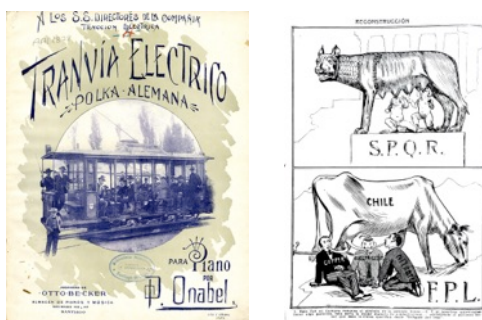
*Fuentes: Texidó 2009: 73; Bernedo et al. 2014: 76; Archivo Histórico del Museo Alemán de la Tecnología, Berlín*

En clase con las y los estudiantes, hablamos mucho sobre este afán imperialista que era el trasfondo de la llegada de la llamada “modernidad”, por ejemplo en la forma de la electrificación a la ciudad de Valparaíso, y desde allí se desvela también que el rol de los bancos era fundamental. El Deutsche Bank, por ejemplo, había creado una sucursal especializada para conquistar los mercados de este continente sudamericano que les parecía tan atractivo económicamente a finales del siglo XIX. Tenemos vestigios de estos procesos históricos aún muy presentes en el paisaje urbano de Valparaíso al día de hoy, aunque no mucha gente lo sepa. El Registro Civil, a modo de ejemplo, era la sede de este Banco Alemán Transatlántico que puso también el capital para la electrificación de Valparaíso.

Hablamos de los grandes actores clave, todos hombres, por supuesto, blancos, capitalistas e imperialistas, que impusieron sus formas de pensar y hacer las cosas, sus tecnologías y sus conocimientos a lo largo del mundo. También llegaron a estas tierras de Valparaíso y su *hinterland*, ya que esta ciudad portuaria líder en el Pacífico Sur era en su momento un nodo importante en el sistema-mundo moderno, muy vinculado con el resto del sistema

económico europeo en plena expansión. La llegada de la modernidad a Chile se manifestaba, entre otras muchas cosas más, en la electrificación de los tranvías y el alumbrado de las ciudades más importantes del país, y para celebrarla, hasta se componían polcas alemanas de inauguración de las distintas líneas de tranvías eléctricos que se iban abriendo (ver **figura 4a**). Pero también existía, ya en ese entonces, otra mirada, más crítica, sobre la invasión de Chile por los grandes capitalistas extranjeros, como lo refleja muy bien por ejemplo la caricatura del año 1915 que encontré en la revista ZigZag (ver **figura 4b**).

**Figura 4a (izq.): Portada de la partidura de una Polka Alemana, celebrando la inauguración de una nueva línea de tranvía eléctrico en Santiago en 1900; Fig. 4b (dcha.): Caricatura chilena de 1915**



*Fuentes: Archivo de Música, Biblioteca Nacional de Chile; Revista ZigZag, 30.1.1915*

Hablar de estos lugares, sitios o edificaciones, nos ayuda entonces a entender las relaciones de poder a nivel mundial, los flujos de capitales, personas, materiales e ideas, y a partir de esto podemos incluso reflexionar sobre cómo estas relaciones de poder, que se establecieron hace 120 años atrás, siguen vigentes hasta el día de hoy. Esto, precisamente, nos permite también cuestionarnos no solo con vistas hacia el pasado, sino además con respecto a la situación actual y sobre cómo nos proyectamos hoy como humanidad, ojalá como sociedad global, hacia un futuro más justo, más equitativo y pacífico, con la motivación de superar por una vez el modelo eurocentrista y esencialmente imperialista.

Desde este tipo de conversaciones con los y las estudiantes en clase, siempre desde una perspectiva crítica, han surgido bonitos proyectos a lo largo de los últimos años. Un ejemplo son las fichas que elaboramos en 2019 sobre distintos lugares retratando el Patrimonio Eléctrico Berlínés en Valparaíso (ver **figura 5**). Estas fichas retoman un formato que ya teníamos desarrollado con ex colegas míos de mi vida profesional anterior, cuando era aún coordinadora del Centro Berlínés del Patrimonio Industrial (<https://industriekultur.berlin>). Gracias al apoyo financiero que ellos nos brindaron, demás, logramos traducir estas fichas al alemán, y pretendemos publicarlas prontamente en ambos idiomas para así dar a conocer a un público general los estrechos vínculos históricos que existen entre Valparaíso y Berlín. Otra ambición fundamental del proyecto consiste en influir, entendiendo que nosotros mismos somos actores de la construcción social del

patrimonio, en la forma de cómo se interpreta ese tipo de hechos y relaciones de poder históricos, proponiendo una lectura crítica postcolonialista, desde una perspectiva contemporánea orientada hacia un futuro que debería ser distinto.

**Figura 5: Fichas retratando el Patrimonio Eléctrico Berlínés en Valparaíso**



*Fuente: Marion Steiner, Laboratorio ESPI, Instituto de Geografía, PUCV*

Cuando podemos, en tiempos no virtuales, vamos también de terreno con las y los estudiantes, para que conozcan estas instalaciones que tenemos tan cerca y tan lejos. Estas salidas de terreno se realizan, y eso para mí es fundamental, siempre junto a los actores sociales del territorio. Es así que en las fotos grupales correspondientes (ver **figura 6**) siempre salen también, por ejemplo, Francisco Rivero, el presidente del Centro Cultural Placilla, Pamela Fuentes, la directora del Museo Histórico de Placilla, o María José Larrondo, la encargada de la Dirección de Gestión Patrimonial de la Municipalidad de Valparaíso hasta hace poco. De cada una de estas visitas, las y los estudiantes siempre se quedan para adentro conociendo estos lugares, porque nunca nadie les había hablado de su existencia. No es muy fácil llegar a estos sitios tampoco, ya que muchos de ellos están en la periferia urbana y muy fuera de la vista, con lo cual las y los estudiantes siempre se quedan impresionados y comienzan a hacer muchas preguntas.

**Figura 6: Salidas de terreno a la ex central hidroeléctrica El Sauce**



*Foto: Francisco Rivero, 2019*

### **Miradas globales integradoras**

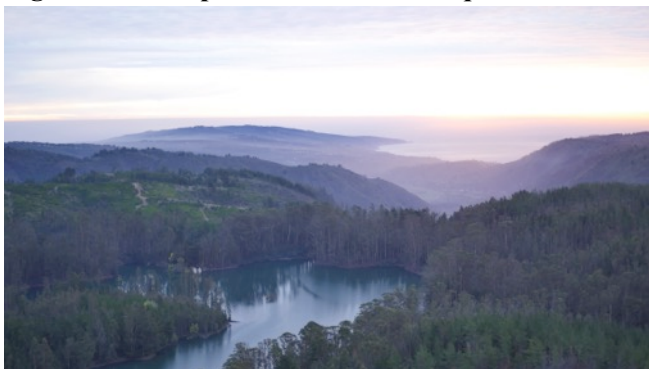
Me gustaría finalizar con la magnífica foto de la **figura 7**, tomada por el gran fotógrafo que es Francisco Rivero, el presidente del Centro Cultural Placilla recién mencionado, ahora

hace poco en el marco de un proyecto FONDART que ejecutamos juntos en 2021<sup>8</sup>. Es una foto de miles que tomamos con el equipo, además de revisar una enorme cantidad de fotos históricas y materiales archivísticos, con el objetivo de hacer un libro juntos que logramos publicar a finales de este mismo año y para cuya portada quedó elegida la foto.

Este libro, titulado “Luz para Valparaíso: El Complejo Hidroeléctrico El Sauce y La Luz. Un patrimonio compartido entre Placilla de Peñuelas y la Elektrópolis Berlín”<sup>9</sup>, habla de ese patrimonio cruzando la mirada global-crítica que yo he aportado desde Berlín, con la mirada de los actores locales, interactuando con la comunidad local y recuperando la memoria oral de los ex trabajadores de este conjunto. Habla también del proceso de redescubrimiento de estos lugares que inició por ahí en 2005 con las primeras visitas de documentación fotográfica que realizó Francisco al lugar, y de los encuentros que se han dado a lo largo de los años con personas como yo, que llegué por primera vez en 2014, y que nos hemos convertido en compañeros de camino.

Considero que este proyecto es, por ello mismo, un magnífico ejemplo para iniciativas de cooperación bidireccional y de confianza entre la academia y actores sociales del territorio, y me siento verdaderamente feliz de que mis compañeros locales me hayan invitado a formar parte del equipo siendo yo extranjera alemana, representante de alguna forma de esta nacionalidad de la cual muchos otros representantes históricos no precisamente se han comportado de la manera más simpática con sus formas invasivas de pensar y hacer las cosas. Seguramente, este primer libro no será el último que haremos, ya que nos hemos quedado con muchas ideas más que merecen seguir trabajando y reflexionando juntos.

**Figura 7: Vista panorámica del tranque La Luz hacia la bahía de Laguna Verde**



*Foto: Francisco Rivero, 2021*

Por otro lado, también elegí esta imagen para finalizar, porque nos saca completamente de la noción clásica que tienden a tener al menos mis estudiantes, al pensar que el patrimonio consiste en casas, edificios, ... y además bonitos. Mientras que aquí estamos más bien en

---

<sup>8</sup> Saber más: <http://espi.rhondda.de/complejo-hidroelectrico-el-sauce-y-la-luz/>.

<sup>9</sup> Ver Steiner y Fuentes 2021.



un contexto de paisaje, que a primera vista incluso podría parecer como un patrimonio natural. Cuesta mucho, de hecho, hacer entender que este lago que se ve en la foto no haya existido desde siempre, sino que es un lago artificial construido unos cien años atrás, y que se llama tranque “La Luz” por una razón técnica bien específica. En este sentido, explico siempre a mis estudiantes, estamos hablando aquí de un patrimonio industrial, de un paisaje intervenido por el ser humano, que representa un patrimonio integrado que combina de forma inseparable factores culturales y naturales.

Además, si pensamos en el patrimonio industrial de Valparaíso, esta foto tampoco es el motivo fotográfico clásico, ya que no sale ningún ascensor (que sería el hito más típico que siempre se cita), ni tampoco aparece ni siquiera el centro de la ciudad con su puerto. Lo que tenemos aquí es una vista panorámica de la periferia urbana, tomada desde Placilla mirando hacia la bahía de Laguna Verde, es decir: mirando de una periferia urbana a la otra, dejando fuera de vista, por una vez, al centro de la ciudad. Este es el mensaje quizá más sutil de la foto, que a pesar de ser muy bella, al mismo tiempo se puede leer como una crítica al centrismo que siempre enfoca en los núcleos de las grandes ciudades.

Por último, este patrimonio es complejo además porque no solo es compartido entre el centro y las periferias urbanas a nivel del área metropolitana de Valparaíso, sino también entre Placilla de Peñuelas y la gran “Elektrópolis” que era Berlín a nivel mundial<sup>10</sup>. Aunque si bien hablamos aquí de un solo lugar, vemos que hay percepciones muy distintas de él, dependiendo del punto de vista, y no es ni evidente ni fácil combinarlas. Yo, por ejemplo, auto-observándome, me doy cuenta que siempre suelo enfocarme en una interpretación postcolonialista de los valores tecnológicos e históricos inherentes a este patrimonio, mientras que mis compañeras y compañeros del Centro Cultural y Museo Histórico de Placilla se enfocan en sus valores sociales y culturales, los hábitos y formas de vivir y trabajar de las personas que velaban en estos lugares por el buen funcionamiento del sistema eléctrico. Esta diversidad de miradas es sumamente bonita, y combinarlas abre también nuevas pistas para la investigación sobre el impacto que provocó la llegada de la modernidad según el modelo europeo extractivista, en territorios que, sin esta invasión, seguramente hubieran vivido modernidades alternativas que ya nunca conoceremos.

La fascinación por estas complejidades a múltiples escalas son la razón por la cual yo personalmente llevo trabajando tantísimos años en patrimonio, primero durante 15 años como profesional en distintos países de Europa y ahora como académica desde el Sur. Este mismo cambio, tanto geográfico como de contexto laboral, implica también un cambio de perspectivas que permite explorar nuevos cuestionamientos conceptuales y críticos integrando a miradas distintas y “Otras”. Me quedo con ganas de reflexionar mucho más sobre estos temas, ojalá en futuros contextos con las y los colegas de la AUR.

---

<sup>10</sup> El concepto de la “Elektrópolis Berlín” se explica más ampliamente en español en Steiner 2021.

## Conclusión

Concluyendo sobre los Patrimonios que trabajamos desde la PUCV, en el presente texto presentamos algunos ejemplos de lo que hacemos en cuanto a la educación patrimonial, la conservación y gestión del patrimonio construido y las distintas formas y narrativas relacionadas con la interpretación del patrimonio en la actualidad. Destaca como punto común el querer llegar a una comprensión global e integradora de los patrimonios de Valparaíso y de contribuir activamente a su construcción social, trabajando junto a las y los actores del territorio y poniendo al servicio de la comunidad las diversas redes locales, nacionales e internacionales de las que disponemos como académicas.

Esperemos que en una próxima ocasión, se puedan presentar también los trabajos de los demás colegas del grupo PUCV, que también hacen cosas muy interesantes de las cuales no hemos podido hablar aquí por motivos de tiempo<sup>11</sup>.

## Referencias bibliográficas

- Bernedo Pinto, Patricio; Camus, Pablo; Couyoumdjian, Ricardo (2014). *200 Años del Ministerio de Hacienda de la República de Chile, 1814-2014*. Santiago: Ministerio de Hacienda.
- Colin, Clément; Gervais-Lambony, Philippe (2019). For a geography of urban nostalgia. Some theoretical issues from Chilean and South African examples, *Annales de géographie*, no. 4, pp. 37-56.
- Colin, Clément; Iturrieta, Sandra (2020). Nostalgias por un *barrio*: Narrativas de la pérdida generacional desde el barrio Esperanza en Valparaíso, Chile, *Social & Cultural Geography*, <https://doi.org/10.1080/14649365.2020.1737960>
- Collao, Dámaris; Sánchez, María; Fontal, Olaia (2018). El potencial educativo del patrimonio cultural de Valparaíso y su utilización como recurso pedagógico en las aulas de educación básica, *PAIDEIA, Revista de Educación* (Concepción), no. 63, pp. 119-143. <https://doi.org/10.25145/j.pasos.2009.07.019>
- Muñoz, Verónica (2022). La contribución universitaria a los patrimonios: tres experiencias para una mirada global, *Revista PUCV*, no. 28, pp. 68-71. <https://revistapucv.pucv.cl/28/>
- Steiner, Marion (2017). Entre proyectos locales y redes globales de poder: Los inicios de la electrificación en Valparaíso, Chile. En: Horacio Capel y Miriam H. Zaar (eds.). *La electricidad y la transformación de la vida urbana y social*. Barcelona: Universidad de Barcelona-GeoCrítica, pp. 193-220. <http://www.ub.edu/geocrit/Electricidad-y-transformacion-de-la-vida-urbana/MarionSteiner.pdf>
- Steiner, Marion (2019a). “El fantasma de la fuerza motriz del agua”: Emil Rathenau y sus redes eléctricas en Chile y España. En: Miriam H. Zaar, Magno Vasconcelos P. Junior y Horacio Capel (eds.). *La electrificación y el territorio. Historia y futuro*. Barcelona: Universidad de Barcelona-GeoCrítica, 2017, [www.ub.edu/geocrit/Electr-y-territorio/MarionSteiner.pdf](http://www.ub.edu/geocrit/Electr-y-territorio/MarionSteiner.pdf)

---

<sup>11</sup> Solo a modo de ejemplo, véase Colin y Gervais-Lambony 2019 y Colin y Iturrieta 2020.

- Steiner, Marion (2019b). *Die chilenische Steckdose. Kleine Weltgeschichte der deutschen Elektrifizierung von Valparaíso und Santiago, 1880-1920*. Weimar: Universidad Bauhaus de Weimar, 2 vols., 507 y 155 pp. <https://doi.org/10.25643/bauhaus-universitaet.3925>
- Steiner, Marion (2021). Reflexiones postcolonialistas acerca de la percepción de Berlín como ciudad modelo de la modernidad técnica. En: Cristóbal Balbontín y Laura Rodríguez (eds.). *Historia, Trauma, Memoria*. Santiago: Libros del amanecer, 2021, pp. 37-61.
- Steiner, Marion; Fuentes, Pamela (2021). *Luz para Valparaíso: El Complejo Hidroeléctrico El Sauce y La Luz. Un patrimonio industrial compartido entre Placilla de Peñuelas y la Elektrópolis Berlín*. Valparaíso: Centro Cultural Placilla, 220 p.
- Texidó, Alberto (2009). Evolución del frente marítimo, *ARQ* 73, pp. 70-73.

## **Figuras:**

### **Figura 1: Eventos para la Educación Patrimonial**

*Fuente: Dámaris Collao, Escuela de Pedagogía, PUCV*

### **Figura 2: La Cátedra UNESCO para el Patrimonio**

*Fuente: Paulina Kaplán, Escuela de Ingeniería de Construcción, PUCV*

### **Figura 3: Valparaíso en su periodo de gran esplendor**

*Fuentes: Texidó 2009: 73; Bernedo et al. 2014: 76; Archivo Histórico del Museo Alemán de la Tecnología, Berlín*

### **Figura 4a (izq.): Portada de la partidura de una Polka Alemana, celebrando la inauguración de una nueva línea de tranvía eléctrico en Santiago en 1900; Fig. 4b (dcha.): Caricatura chilena de 1915**

*Fuentes: Archivo de Música, Biblioteca Nacional de Chile; Revista ZigZag, 30.1.1915*

### **Figura 5: Fichas retratando el Patrimonio Eléctrico Berlínés en Valparaíso**

*Fuente: Marion Steiner, Laboratorio ESPI, Instituto de Geografía, PUCV*

### **Figura 6: Salidas de terreno a la ex central hidroeléctrica El Sauce**

*Foto: Francisco Rivero, 2019*

### **Figura 7: Vista panorámica del tranque La Luz hacia la bahía de Laguna Verde**

*Foto: Francisco Rivero, 2021*